

AT THE EDGE OF THE FINAL FRONTIER

STAR TREK[®]

DEEP SPACE NINE[®]

MARK A. ALTMAN • GORDON PURCELL • SCOTT REED



MALIBU

8

\$2.50
\$3.30
CANADA

STAR TREK DS9



**VERSION
FRANÇAISE**

DATE STELLAIRE 45123.8.
DEEP SPACE NINE...
IL Y A DEUX ANS.



TI, L'HEURE DU COUCHER EST PASSÉE.
QU'EST-CE QUE TU FAIS ?

QU'EST-CE QUE TU ÉCRIS ?

J'ÉCRIS.



LE PROFESSEUR NOUS A DIT
QU'ELLE VOULAIT QU'ON
TIENNE UN JOURNAL.

HÉ BIEN,
DANS CE CAS,
JE TE DONNE
DIX MINUTES
DE PLUS.



QUI CELA
PEUT-IL ÊTRE ?

PEUT-ÊTRE
PAPA ?

RESTE ICI,
JE REVIENS.





LINE
DERNIÈRE
FOIS,
TRILKA.

MON NOM
EST MALOR
BET !

LINE
DERNIÈRE
FOIS TRIKA,
OU TU VAS
PERDRE CE
QUI RESTE
DE TA
FAMILLE.

REQUIEM


ÉCRITURE
MARK A. ALTMAN

ILLUSTRATION
GORDON PURCELL - SCOTT
REED - DAVE LANPHEAR -
MOOSE BALMANN - CHAD
STEWART - BU TONES

TRADUCTION
PASCAL L. - CHIBI - NORA

CORRECTION
SIMBANNE





NOUS AVONS
UN PROBLÈME,
COMMANDEUR.



NOUS AVONS
PERDU LE
RÉACTEUR
PRINCIPAL.


J'ARRIVE,
MAJOR.

DÉSOLÉ JAKE,
JUSTE UNE
URGENCE DE
PLUS.



VOTRE
RAPPORT,
MAJOR ?

LE RÉACTEUR NUMÉRO 1
A EXPLOSE, EMPORTANT
UNE PARTIE DE LA SALLE
DES MACHINES.



EN SAVONS-
NOUS LA
CAUSE ?

PAS ENCORE.
O'BRIEN
EXAMINE LA
ZONE.



SISKO À O'BRIEN, RAPPORT.

CETTE FICHUE TECHNOLOGIE CARDASSIENNE, C'ÉTAIT SEULEMENT UNE QUESTION DE TEMPS AVANT QU'ELLE NOUS LÂCHE.

CE RÉACTEUR A ÉTÉ BRICOLÉ TANT DE FOIS...

...C'EST PRESQUE IMPOSSIBLE DE DIRE À QUOI SERT QUOI.

UNE CHOSE EST SÛRE, IL Y A UN TROU DANS LES BOUCLIERS DE DETRONIUM DE LA TAILLE DE RISA.

UNE IDÉE DU DÉLAI DE RÉPARATION, CHEF ?

LA QUESTION N'EST PAS QUAND MAIS COMMENT.



J'AI CONFIANCE EN VOUS, CHEF.

N'ESPÉREZ QUOI MÊME PAS DE MIRACLES.



COMMANDER, JE NE SUIS PAS SÛR QUE VOUS COMPRENIEZ L'AMPLEUR DU PROBLÈME.

LA STATION FONCTIONNE SUR LE SEUL RÉACTEUR RESTANT, S'IL NOUS LÂCHE...

JE SUIS CONSCIENT DU PROBLÈME, MAJOR.



ORDINATEUR, PLAN DE LA STATION. ZONE 16, DELTA 14, NOYAU INFÉRIEUR.

SI VOUS PENSEZ À FAIRE CE QUE JE PENSE, PENSEZ-Y À DEUX FOIS.


IL EST IMPOSSIBLE DE RAMENER LES VIEUX RÉACTEURS À LA VIE.

JE PRÉFÈRE PENSER À UN CHALLENGE POUR NOTRE INGÉNIEUR CHEF.

LES RÉACTEURS 3 À 6 SONT CONTAMINÉS PAR DES FUITES DE SODIUM, C'EST POURQUOI LE CORPS DES INGÉNIEURS DE STARFLEET LES ONT MIS EN QUARANTAINE.

JE SAIS, MAJOR, J'AI LU LES RAPPORTS AVANT D'ACCEPTER LE POSTE.






AVEC TOUT MON RESPECT
QUE JE DOIS AU CHEF, JE
NE VOIS COMMENT IL POURRAIT
RELANCER UN RÉACTEUR
VIEUX DE 75 ANS.


IL LE
FAUT POURTANT,
SINON LA STATION NE
SERA BIENTÔT PLUS
QU'UNE COQUE VIDE.

ET IL FAUDRA
DES MOIS POUR
RÉPARER LE RÉACTEUR
PRINCIPAL.

C'EST
POURQUOI
NOUS DEVONS
COMMENCER À
ÉVACUER.



MAJOR, JE SUIS SURPRIS
QUE CETTE PROPOSITION
VIENNE DE VOUS.



COMMANDER, MÊME
SI NOUS COUPONS TOUS
NOS SYSTÈMES NON
ESSENTIELS, LE RÉACTEUR
SECONDAIRE NE TIENDRA
PAS LONGTEMPS.

JE PENSE LE
NUMÉRO CINQ
RÉPARABLE, MAIS
IL NOUS FAUDRA
DE L'AIDE.

VOUS
N'ÊTES PAS
SÉRIEUX.



JE PENSE MON ÉQUIPE CAPABLE DE GÉRER LA SITUATION.

CHEF, VOUS SAVEZ CE QUE JE PENSE QUE VOS CAPACITÉS, MAIS VOUS N'ÊTES JAMAIS ALLÉ DANS LE NOYAU INFÉRIEUR.

VI L'IMPORTANCE DES ENJEU, IL NOUS FAUT UN EXPERT.



VOUS ÊTES CERTAIN DE NE PAS AVOIR OUBLIÉ QUELQUE CHOSE ?

QUOI DONC ?

LES CARDASSIENS NE DEMANDERAIENT PAS MIEUX QUE CETTE STATION DISPARAISSE, ALORS POURQUOI NOUS AIDERAIENT-ILS ?



PAS LES CARDASSIENS, DULATH.

ET QUI VOUS FAIT CROIRE QUE NOUS POUVONS AVOIR CONFIANCE EN CE DULATH ?

J'AI MES RAISONS.



JOURNAL DE LA STATION, SUPPLÉMENT. MALGRÉ LA RÉSISTANCE DE MES OFFICIERS SUPÉRIEURS, J'AI REQUIS L'AIDE DE DULATH. J'ESPÈRE NE PAS AVOIR FAIS UNE GRAVE ERREUR DE JUGEMENT.

DULATH, C'EST UN PLAISIR DE VOUS ACCUEILLIR À BORD. VOICI MON CHEF INGÉNIEUR, MILES O'BRIEN.

O'BRIEN ! DU PHOENIX ?
VOUS AVEZ SERVI AVEC LE
CAPITAINE MAXWELL JE CROIS.

LE DERNIER POSTE
DU CHEF O'BRIEN
ÉTAIT L'ENTERPRISE.

SUPERBE BÂTIMENT,
J'AIMERAI BIEN LE
METTRE EN PIÈCE UN JOUR

SIMPLE
CURIOSITÉ
D'INGÉNIEUR.

BIEN SÛR.

AVEZ-VOUS EU LE
TEMPS D'Étudier
LE RAPPORT QUE
JE VOUS AI
ENVOYÉ ?

OUI

ÊTES-VOUS CERTAIN
QUE C'EST UN
PROBLÈME AVEC LES
RÉGULATEURS QUI A
PROVOQUÉ
L'EXPLOSION ?

CERTAIN.

VOUS AVEZ EXCLU LA POS-
SIBILITÉ D'UN SABOTAGE ?

UN SABOTAGE !
C'EST UN MIRACLE
QUE LE RÉACTEUR
N'AI PAS EXPLOSE
VOICI DIX ANS.

S'IL N'A PAS EXPLOSE
AVANT, M. O'BRIEN, C'EST
PARCE QUE J'ÉTAIS LÀ POUR
M'EN OCCUPER.

ET LORSQUE
LES AUTRES
RÉACTEURS ONT
COMMENCÉ À LAISSER
ÉCHAPPER DES DOSES
MORTELLES DE SODIUM,
TUANT DE NOMBREUX
TRAVAILLEURS
BAJORANS.

JE SUPPOSE
QUE VOUS ÉTIEZ
EN VACANCES.



JE N'AIME PAS CE TON.

ET MOI JE N'AIME PAS ...

JE SUGGÈRE, QUE VOUS DEUX, VOUS COMMENCEZ DÈS QUE POSSIBLE.



JE SUIS PRÊT.

MOI AUSSI.



VOS SCAPHANDRES VOUS DONNERONT SIX HEURES DE PROTECTION, PAS PLUS.

TOUTE TÉLÉPORTATION ÉTANT IMPOSSIBLE, ASSUREZ-VOUS D'ÊTRE À L'HEURE.



JE RÉGLE, DÈS MAINTENANT, MON CHRONOMÈTRE.

ET KEIKO M'A DEMANDÉ DE M'ASSURER QUE VOUS SOYEZ À L'HEURE À LA MAISON POUR LE DÎNER



J'ESSAIERAI ...OLVREZ.

KKLANKKK



ATTENTION. DANGER.
FUITE DE RADIATION.
ATTENTION.




LA VOIX DE
L'ORDINATEUR ÉTAIT
PLUS MÉLODIEUSE
EN CARDASSIENS

SI VOUS
LE DITE.



MON TRICORDER
EST COMPLÈTEMENT
HS. NOUS ALLONS
DEVOIR TOUT FAIRE
MANUELLEMENT.

NOS MEILLEURS
INSTRUMENTS
SONT NOS MAINS
ET NOS YEUX.



EH..., UN BON
INVERSEUR DE PHASE,
C'EST UTILE.




JE ME RAPPELE
QUAND CES COULOIRS
ÉTAIENT REMPLIS DE
TRAVAILLEURS
BAJORANS.



DES TRAVAILLEURS ?
DES ESCLAVES OUI.

OUI... PEUT-ÊTRE,
MAIS BIEN
TRAITÉS.



VRAIMENT ? CE N'EST
PAS CE QUE DIT LE
MAJOR KIRA.



IL Y A TOUJOURS DEUX
FACES À CHAQUE HISTOIRE,
PEUT-ÊTRE DEVRIEZ-VOUS
ARRÊTER DE CROIRE AUX
MENSONGES D'ANCIENS
TERRORISTES.

OU CEUX
D'ANCIENS
ENVAHISSEURS.



SSWISHHHHH

LE RÉACTEUR
EST LÀ.



AVANT
CETTE SALLE
PULSAIT D'ÉNERGIE.
MAINTENANT ELLE EST
AUSSI MORTE QUE LES
ANCIENS DIEUX
DE CARDASSIA.

À NOUS
DE LA
RESSUSCITÉE.





CE N'EST PAS VOTRE
GENRE DE REMETTRE EN
QUESTION VOS CHOIX. QU'EST
-CE QUI NE VA PAS ?

JE SUPPOSE
QUE VOUS AVIEZ
VOS RAISONS...QUELLES
SONT-ELLES ?

J'AI REMIS LA SURVIE
DE LA STATION DANS LES
MAINS D'UN CARDASSIEN.

LONGUE
HISTOIRE.



JE NE SUIS PAS ATTENDU
EN CARTOGRAPHIE AVANT
13 00.

OULATH ÉTAIT
L'INGÉNIEUR EN CHEF
DE LA STATION.



JE SAIS
CELA.

CE QUE VOUS
NE SAVEZ PAS C'EST
QU'IL A ÉTÉ DÉMIS
DE SON POSTE UN
AN AVANT L'ARRIVÉE
DE LA FÉDÉRATION.
NOUS SUPPOSONS
QUE C'EST PARCE
QU'IL A VOULU
ARRÊTER LA STATION
À CAUSE DE LA
CONTAMINATION
AU SODIUM. C'EST
SON ASSISTANCE
QUI A OBLIGÉ LES
DIRIGEANTS À
ARRÊTER QUATRE
DES SIX
RÉACTEURS DE LA
STATION.

CELA N'A PAS
PLU À TOUT LE
MONDE.



JE N'EN AURAIS JAMAIS SU
S'IL N'ÉTAIT L'UN DES MEMBRES
DE LA DÉLÉGATION
SCIENTIFIQUE PRÉVUE
LE MOIS PROCHAIN
POUR ÉTUDIER LE VORTEX.

VOUS AVEZ ENQUÊTÉ
SUR NOS INVITÉS AVANT
DE LES AUTORISER
SUR LA STATION.

QUELQUE
CHOSE COMME
CELA, VIEILLE
BRANCHE.



CES
INFORMATIONS
M'ONT PERMIS DE
PRENDRE UNE
DÉCISION. J'ESPÈRE
SEULEMENT QUE
C'ÉTAIT LA BONNE.



ACTIVEZ LES COUPLAGES.

JE DOIS D'ABORD VÉRIFIER LE CHAMP DE CONFINEMENT DE LA RÉSERVE DE SILICONE LIQUIDE.



OUBLIEZ CELA, J'Y VAIS.

O'BRIEN, JE CONNAIS CETTE ZONE MIEUX QUE VOUS.

TAISEZ-VOUS ET AIDEZ-MOI.



IL Y A DES JOURS OÙ L'ENTREPRISE ME MANQUE.



J'ENTENDS UN BRUIT !

QUELLE
SORTE DE
BRUIT ?

ON DIRAIT UN
GÉNÉRATEUR.

IMPOSSIBLE, L'ÉNERGIE
A ÉTÉ COMPLÈTEMENT
COUPEE DANS CETTE
ZONE.

J'AI
TROUVÉ.

TROUVÉ
QUOI ?...
O'BRIEN ?

TROUVÉ
QUOI ?...
O'BRIEN ?

HAMMMMMMMMM

JE
NE SAIS
PAS.



BIEN QUE NOUS AYONS D'AUTRES PRIORITÉS. JE SOUHAITERAIS EN SAVOIR PLUS SUR CE JOURNAL.



J'AI JETÉ UN REGARD RAPIDE. IL EST ÉCRIT DANS UN DIALECTE RARE DE BAJOR.

POURQUOI NE PAS LE PASSER DANS LE TRADUCTEUR ?

C'EST CE QUE VOUS ALLEZ FAIRE ?



PAS MOI, VOUS.

O'BRIEN, DULATH, VOUS RETOURNEZ AUPRÈS DU RÉACTEUR.

JE LES ACCOMPAGNE.

SUFFIT VOUS DEUX. JE VEUX UN RAPPORT SUR LE STATUT DU RÉACTEUR POUR 09 00.



TROP DANGEREUX MAJOR, ET INUTILE, CE JOURNAL DOIT ÊTRE LÀ DEPUIS PAS MAL D'ANNÉE.

L'UNITÉ DE STOCKAGE FONCTIONNAIT ENCORE.



LES ÉCRANS CARDASSIENS PEUVENT TENIR SUR BATTERIES PENDANT PLUSIEURS ANNÉES.

4 ANS, 7 MOIS ET 23 OURS..., LES PADDS DE STARFLEET NE SONT PAS AUSSI EFFICACES.

MAIS PLUS SÛRS. VOS UNITÉS DE STOCKAGE SONT DE VRAIES PASSOIRES.



ET À PROPOS DU JOURNAL ?

LAISSEZ LE MAJOR S'EN OCCUPER.



ORDINATEUR, AS-TU FINI DE SCANNER LE JOURNAL ?

SCAN TERMINÉ. TRADUCTION DISPONIBLE.

DÉBUTE LA TRADUCTION.



J'AI AIMÉ L'ÉCOLE AUJOURD'HUI. SIRA DIT QUE COL ZED PENSE QUE JE SUIS MIGNONNE. JE NE LA CROIS PAS. JE PENSE QU'ELLE SE MOQUE DE MOI. LES HOMMES GRIS ONT INTERDIT QUE LE PROFESSEUR PARLE DES PROPHÈTES, ELLE EN A PARLÉ QUAND MÊME.

ORDINATEUR. LE NOM DE LA FILLE QUI A ÉCRIT CELA ?

AUCUNE INFORMATION SUR L'AUTEUR.



ORDINATEUR, CONTINUE.

"AUJOURD'HUI NOUS AVONS EU UNE NOUVELLE MAÎTRESSE. ELLE EST TRÈS MÉCHANTE, JE NE PENSE PAS QU'ELLE VIENNE DE BAJOR. JE SOUHAITE QUE NOTRE ANCIEN PROFESSEUR REVIENNE. MÈRE DIT QUE NOUS POURRONS VISITER BAJOR POUR CÉLÉBRER L'ANNIVERSAIRE DU KAI.

CHER JOURNAL: JE SUIS DÉSOLÉE DE N'AVOIR PAS ÉCRIT DEPUIS UN MOMENT. NOUS N'ALLONS PAS SUR BAJOR, J'AI ENTENDU MAMAN ET PAPA SE DISPUTER, MAIS JE NE SAIS PAS POURQUOI. LES HOMMES GRIS SONT VENUS À L'ÉCOLE, ILS M'ONT POSÉ DES QUESTIONS SUR MAMAN, ILS M'ONT DEMANDÉ SI J'AVAIS JAMAIS ENTENDU QUELQU'UN L'APPELER TRILKA. POURQUOI QUELQU'UN L'APPELLERAIT COMME CELA ?



ORDINATEUR, STOP. RECHERCHE : TRILKA.

TRILKA ÉTAIT LE NOM DE GUERRE DE LA RÉSISTANTE MALOR BET.

PAR LES PROPHÈTES !

ORDINATEUR :
CONTINUE.

MAMAN DIT QUE PAPA
EST PARTI EN VOYAGE. ELLE
M'A DIT DE NE PLUS PARLER
AUX HOMMES GRIS. JE NE
SAIS PAS POURQUOI, ILS ME
DONNENT DES BONBONS,
J'AIME BIEN LES BONBONS

LES FILS
DE PUTES.

CHER JOURNAL:
MAMAN N'EST PAS
REVENUE À LA MAISON
AUJOURD'HUI.

VOTRE AVIS,
M. O'BRIEN ?

SI NOUS POUVONS
COLMATER LA BRÈCHE,
NOUS POUVONS
DIRIGER LA RÉACTION.

COLMATER
LA BRÈCHE !
COMMENT ?

FACILE, EN RENFORCANT LE
BOUCLIER MAGNÉTIQUE EN
CONNECTANT EN CROIX LA
SALVEGARDE DES SYSTÈMES.

SI C'EST VOTRE DÉFINITION DE
FACILE, JE PENSE QUE J'AI BESOIN
D'UN MEILLEUR DICTIONNAIRE.

RIEN NE
VAUT UN BON
CHALLENGE.

VOUS SAVEZ, MILES, JE
COMMENCE À VOUS APPRÉCIER.

J'AIMERAIS
POUVOIR EN
DIRE AUTANT.

ILS ME CHERCHENT, MAIS JE ME SUIS CACHÉE DANS MON ENDROIT SECRET. KEL PLEAN M'A DIT QUE JE DOIS RESTER LÀ JUSQU'À CE QU'IL REVIENNE, J'AI FAIM J'ESPÈRE QU'IL REVIENDRA BIENTÔT. IL M'A DIT QUE MAMAN ET PAPA VONT BIEN, QUE LES PROPHÈTES LES PROTÈGENT.

KEL PLEAN N'EST PAS REVENU ET MON ESTOMAC EST EN COLÈRE CONTRE MOI. JE ME DEMANDE SI JE MANQUE À COL ZED.

ODO À KIRA,

PAS MAINTENANT, ODO.

NOUS AVONS BESOIN D'UN PLAN DE SECOURS EN CAS D'AUTRE COUPLURE DE COURANT.

J'AI DIT PAS MAINTENANT, ODO !

ORDINATEUR : CONTINUE.



KEL PLEAN N'EST PAS VENU ET J'AI TELLEMENT FAIM. JE ME SUIS FAUFILÉE DEHORS MAIS L'HOMME AVEC LES GRANDES OREILLES M'A TROUVÉE EN TRAIN DE VOLER. JE L'AI SUPPLIÉ DE NE PAS ME DÉNONCER AUX HOMMES GRIS.

L'HOMME AVEC LES GRANDES OREILLES ! ORDINATEUR, Y A-T-IL D'AUTRES RÉFÉRENCES À DE GRANDES OREILLES ?

OUI. UNE AUTRE PAGE 35.



TRADUCTION.

GRANDES OREILLES M'A DONNÉ PLUS DE NOURRITURE ET M'A DIT QUE CE N'ÉTAIT PAS PRUDENT DE REVENIR. LES HOMMES GRIS ME CHERCHENT PARTOUT. JE DOIS RESTER CACHÉE.

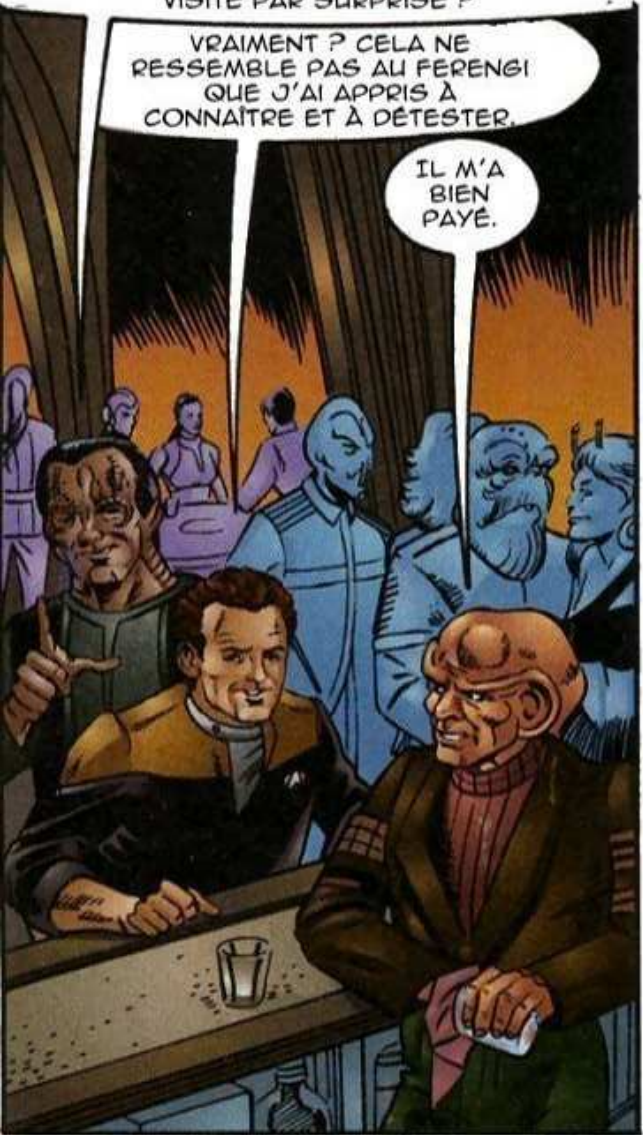
QUARK VOUS A-T-IL DIT QU'IL A CACHÉ LA MAÎTRESSE DE GUL DUKAT QUAND LA FEMME DE CELUI-CI LUI A RENDU VISITE PAR SURPRISE ?



DISONS PLUTÔT QU'IL NE VOUS A PAS TUÉ.

C'EST LA DÉFINITION D'UNE RÉCOMPENSE POUR UN CARDASSIEN.

ENCORE HEUREUX QU'IL N'AIT JAMAIS DÉCOUVERT CE QUE VOUS FAISIEZ DANS CETTE HOLOSUITE !



VRAIMENT ? CELA NE RESSEMBLE PAS AU FERENGI QUE J'AI APPRIS À CONNAÎTRE ET À DÉTESTER.

IL M'A BIEN PAYÉ.

QUARK !





MAIS N'EST-CE PAS MON MAJOR BAJORAN FAVORI ?



UNE PETITE FILLE BAJORANNE EST VENUE À VOUS POUR DE LA NOURRITURE PENDANT L'OCCUPATION, QUEL ÉTAIT SON NOM ?

QUOI ? POSEZ-MOI, VOUS ME FAITES MAL.

ELLE SE CACHAIT DES CARDASSIENS.



CALMEZ-VOUS MAJOR.

ELLE ÉTAIT LA FILLE DE LA FEMME QUE LES CARDASSIENS APPELAIENT TRILKA.



QUEL ÉTAIT SON NOM ?

JE NE SAIS PLUS ! IL Y AVAIT TANT D'ORPHELINS À L'ÉPOQUE.

TI. MALOR TI.



VOUS LA CONNAISSIEZ ?

SA MÈRE. ELLE ÉTAIT À LA TÊTE D'UNE CELLULE TERRORISTE À BORD DE LA STATION.

ELLE A ÉTÉ EXÉCUTÉE.

ET SA FILLE ?
QU'AVEZ-VOUS
FAIT DE SA FILLE ?

JE NE SAIS PAS CE
QUI LUI EST ARRIVÉ.
JE PEUX ESSAYER
DE ME RENSEIGNER

POURQUOI ?

POURQUOI
PAS.



VOICI LE
DOSSIER DE
TRILKA.

C'EST ELLE !
C'EST TI,
REGARDEZ COMME
ELLE ÉTAIT BELLE !

JE DOIS RETOURNER À
MON TRAVAIL, FAITES-MOI
SAVOIR SI VOUS AVEZ
ENCORE BESOIN DE MOI.

C'EST SI
IMPORTANT
POUR VOUS ?

OUI...MAIS
JE NE SAIS PAS
POURQUOI.

OÙ ALLEZ-
VOUS ?

DANS UNE
HOLOSUITE.

ORDINATEUR, ACCÈS
AU PROGRAMME
KIRA 1

ACCÈS
EN COURS...

BONJOUR
MALOR TI.

